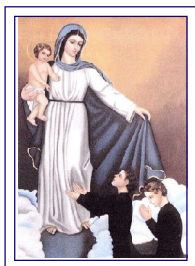


# ASSOMPTION DE LA VIERGE MARIE WNIĘBOWZIĘCIE NAJŚWIĘTSZEJ. MARYI PANNY

-- 15 AOÛT --



## LECTURE DE L'APOCALYPSE DE SAINT JEAN

*Ap 11, 19a ; 12, 1-6a. 10ab*

Le Temple qui est dans le ciel s'ouvrit, et l'arche de l'Alliance du Seigneur apparut dans son Temple. Un signe grandiose apparut dans le ciel : une Femme, ayant le soleil pour manteau, la lune sous les pieds, et sur la tête une couronne de douze étoiles. Elle était enceinte et elle criait, torturée par les douleurs de l'enfantement. Un autre signe apparut dans le ciel : un énorme dragon, rouge-feu, avec sept têtes et dix cornes, et sur chaque tête un diadème. Sa queue balayait le tiers des étoiles du ciel, et les précipita sur la terre. Le Dragon se tenait devant la Femme qui allait enfanter, afin de dévorer l'enfant dès sa naissance. Or, la Femme mit au monde un fils, un enfant mâle, celui qui sera le berger de toutes les nations, les menant avec un sceptre de fer. L'enfant fut enlevé auprès de Dieu et de son trône, et la Femme s'enfuit au désert, où Dieu lui a préparé une place. Alors j'entendis dans le ciel une voix puissante, qui proclamait : « Voici maintenant le salut, la puissance et la royauté de notre Dieu, et le pouvoir de son Christ! »

**Parole du Seigneur. Nous rendons grâce à Dieu !**

### 3 CHANT DU PSAUME:

**Vierge Sainte, Dieu T'a choisie,** depuis toute éternité, pour nous donner son Fils bien-aimé, pleine de grâce, nous T'acclamons. *Ave, Ave, Ave Maria! (bis)*

Par Ta foi et par Ton amour, ô Servante du Seigneur!  
Tu participes à l'oeuvre de Dieu, pleine de grâce,  
nous Te louons! Ave...

## LECTURE DE LA PREMIERE LETTRE DE SAINT PAUL APÔTRE AUX CORINTHIENS

*1 Co 15, 20-26*

Frères, le Christ est ressuscité d'entre les morts pour être parmi les morts le premier ressuscité. Car, la mort étant venue par un homme, c'est par un homme aussi que vient la résurrection. En effet, c'est en Adam que meurent tous les hommes ; c'est dans le Christ que tous revivront, mais chacun à son rang : en premier, le Christ ; et ensuite, ceux qui seront au Christ lorsqu'il reviendra. Alors, tout sera achevé, quand le Christ remettra son pouvoir royal à Dieu le Père, après avoir détruit toutes les puissances du mal. C'est lui en effet qui doit régner jusqu'au jour où il aura mis sous ses pieds tous ses ennemis. Et le dernier ennemi qu'il détruira, c'est la mort.

**Parole du Seigneur. Nous rendons grâce à Dieu !**

### ALLELUIA. ALLELUIA.

*Aujourd'hui s'est ouverte la porte du paradis :  
Marie est entrée dans la gloire de Dieu :  
exultez dans le ciel, tous les anges !*

## + ÉVANGILE DE JÉSUS CHRIST SELON SAINT LUC

*Lc 1, 39-56*

En ces jours-là, Marie se mit en route rapidement vers une ville de la montagne de Judée. Elle entra dans la maison de Zacharie et salua Elisabeth. Or, quand

## CYTIANIE Z KSIĘGI APOKALIPSY ŚW. JANA

*Ap 11, 19a ; 12, 1.3-6a. 10ab*

Świątynia Boga w niebie się otworzyła, i Arka Jego Przymierza ukazała się w Jego Świątyni. Potem wielki znak się ukazał na niebie : Niewiasta obleczona w słońce i księżyc pod jej stopami, a na jej głowie wieniec z gwiazd dwunastu. A jest brzemienna. I woła cierpiąc bóle i męki rodzenia. I inny znak się ukazał na niebie : oto wielki Smok barwy ognia, mający siedem głów i dziesięć rogów, a na głowach jego siedem diademów. I ogon jego zmiata trzecią część gwiazd nieba : i rzucił je na ziemię. I stanął Smok przed mającą rodzić Niewiastą, ażeby, skoro porodzi, pożreć jej dziecię. I porodziła Syna, Mężczyznę, który wszystkie narody będzie paść różgą żelazną. I zostało porwane jej Dziecię do Boga i do Jego tronu. A Niewiasta zbiegła na pustynię, gdzie miejsce ma przygotowane przez Boga. I usłyszałem donośny głos mówiący w niebie : « Teraz nastąpi zbawienie, potęgą i królowanie Boga naszego i władza Jego Pomazańca. »

**Oto słowo Boże. Bogu niech będą dzięki !**

### Psalm responsoryjny 45(44)

## STOI KRÓLOWA PO TWOJEJ PRAWICY.

*Tron Twój, Boże, trwa na wieki,\**

*berłem sprawiedliwym berło Twego królestwa.*

*Córki królewskie wychodzą na spotkanie z tobą,\**

*królowa w złocie z Ofiru stoi po twojej prawicy.*

*Posłuchaj, córko, spójrz i nakłoń ucha,\**

*zapomnij o swym ludzie, o domu twego ojca.*

*Król pragnie twego piękna,\**

*on Twoim panem, oddaj mu pokłon.*

*Córa królewska wchodzi pełna chwały,\**

*odziana w złotogłów.*

*W szacie wzorzystej prowadzą ją do króla,\**

*za nią prowadzą do ciebie dziewice, jej druhny.*

## CYTIANIE Z PIERWSZEGO LISTU ŚW. PAWŁA APOSTOŁA DO KORYNTIAN

*1 Kor 15, 20-26*

Bracia : Chrystus zmartwychwstał jako pierwszy spośród tych, co pomarli. Ponieważ bowiem przez człowieka przyszła śmierć, przez człowieka też dokona się zmartwychwstanie. I jak w Adamie wszyscy umierają, tak też w Chrystusie wszyscy będą ożywieni, lecz każdy według własnej kolejności. Chrystus jako pierwszy, potem ci, co należą do Chrystusa, w czasie Jego przyjścia. Wreszcie nastąpi koniec, gdy przekaże królowanie Bogu i Ojcu i gdy pokona wszelką Zwierzchność, Władzę i Moc. Trzeba bowiem, ażeby królował, aż położy wszystkich nieprzyjaciół pod swoje stopy. Jako ostatni wróg zostanie pokonana śmierć. A gdy już wszystko zostanie Mu poddane, wtedy i sam Syn zostanie poddany Temu, który Synowi poddał wszystko, aby Bóg był wszystkim we wszystkich.

**Oto słowo Boże. Bogu niech będą dzięki !**

### ALLELUIA. ALLELUIA.

*Maryja została wzięta do nieba,  
radują się zastępy aniołów.*

## + SŁOWA EWANGELII WEDŁUG ŚW. ŁUKASZA

*Łk 1, 39-56*

W tym czasie Maryja wybrała się i poszła z pośpiechem w góry do pewnego miasta w pokoleniu Judy. Weszła do domu Zachariasza i pozdrowiła Elżbietę. Gdy Elżbieta usłyszała pozdrowienie Maryi, poruszyło się dzieciątko w jej łonie, a Duch Święty napełnił Elżbietę. Wydała ona okrzyk i powiedziała : « Błogosławiona jesteś między niewiastami i błogosławiony jest owoc Twojego łona.

Elisabeth entendit la salutation de Marie, l'enfant tressaillit en elle. Alors, Elisabeth fut remplie de l'Esprit Saint, et s'écria d'une voix forte : « Tu es bénie entre toutes les femmes, et le fruit de tes entrailles est béni. Comment ai-je ce bonheur que la mère de mon Seigneur vienne jusqu'à moi ? Car, lorsque j'ai entendu tes paroles de salutation, l'enfant a tressailli d'allégresse au-dedans de moi. Heureuse celle qui a cru à l'accomplissement des paroles qui lui furent dites de la part du Seigneur. » Marie dit alors : « Mon âme exalte le Seigneur, mon esprit exulte en Dieu mon Sauveur. Il s'est penché sur son humble servante ; désormais tous les âges me diront bienheureuse. Le Puissant fit pour moi des merveilles ; Saint est son nom ! Son amour s'étend d'âge en âge sur ceux qui le craignent. Déployant la force de son bras, il disperse les superbes. Il renverse les puissants de leurs trônes, il élève les humbles. Il comble de biens les affamés, renvoie les riches les mains vides. Il relève Israël son serviteur, il se souvient de son amour, de la promesse faite à nos pères, en faveur d'Abraham et de sa race à jamais. » Marie demeura avec Elisabeth environ trois mois, puis elle s'en retourna chez elle.

**Acclamons la Parole de Dieu.  
Louange à toi, Seigneur Jésus !**

### **1** CHANT D'ENTREE:

**Zdrowaś Maryja, Boga Rodzico!**

Błagamy Ciebie, święta Dziewico.

Niech łaska Twoja zawsze nam sprzyja.

Módl się za nami, Zdrowaś Maryja!

Królowo nasza wśród Cherubinów,

Usłysz pokorny głos ziemi synów,

Co się do tronu Twojego wzbija,

Ratuj nas Matko, Zdrowaś Maryja!

### **2** ACTE PÉNITENTIEL :

**Seigneur, Toi notre Père, prends pitié de nous!**

**O Christ, Toi notre Frère, prends pitié de nous!**

**Seigneur, Toi qui nous aimes, prends pitié de nous!**

### **4** PRIÈRE UNIVERSELLE :

**Toi, notre Dame - nous Te chantons !**

**Toi, notre Mère - nous Te prions !**

### **5** CHANT D'OFFERTOIRE :

**Królowej Anielskiej śpiewajmy!**

Różami uwieńczmy Jej skroń.

Jej serca w ofierze składajmy,  
ze łzami wołajmy doń.

*O Maryjo, bądź nam pozdrowiona,*

*bądź Ty zawsze Matką nam! (x2)*

Przez Ciebie, o Matko miłości,

łask wszelkich udziela nam Bóg.

A my Ci hołd dajemy wdzięczności,

upadłszy do twoich nóg..

*O Lilijo, jakżeś Ty wspaniała,*

*wszelkich cnót rozlewasz woń ! (x2)*

### **6** SANCTUS:

**Benedictus, qui venit in nomine Domini**

**Benedictus, qui venit in nomine Domini**

**Hosanna, Hosanna, Hosanna in excelsis!**

### **7** ANAMNÈSE:

**Gloire à Toi qui étais mort! Gloire à Toi, Jésus!**

Gloire à Toi qui est vivant, gloire à Toi!

Gloire à Toi, ressuscité!

Viens revivre en nous aujourd'hui

et jusqu'au jour dernier.

A skądże mi to, że Matka mojego Pana przychodzi do mnie ? Oto, skoro głos Twego pozdrowienia zabrzmiał w moich uszach, poruszyło się z radości dzieciątko w moim łonie. Błogosławiona jesteś, któraś uwierzyła, że spełnią się słowa powiedziane Ci od Pana ». Wtedy Maryja rzekła : « Wielbi dusza moja Pana, i raduje się duch mój w Bogu, moim Zbawcy. Bo wejrzał na uniżenie Służebnicy swojej. Oto bowiem błogosławić mnie będą odtąd wszystkie pokolenia, gdyż wielkie rzeczy uczynił mi Wszzechmocny. Święte jest Jego imię, a swoje miłosierdzie na pokolenia i pokolenia zachowuje dla tych, co się Go boją. On przejawia moc ramienia swego, rozprasza ludzi pyszniących się zamysłami serc swoich. Strąca władców z tronu, a wywyższa pokornych. Głodnych nasycy dobrami, a bogatych z niczym odprawia. Ujął się za sługą swoim,

**Oto słowo Pańskie. Chwała Tobie, Chryste !**

### **8** CHANT DE COMMUNION :

**Daj mi Jezusa, o Matko moja, na krótki życia ziemskiego dzień. W każdym cierpieniu i w życia znojach, pragnę tej siły, co płynie zeń. O daj mi, daj, Jezusa daj! O daj mi, daj, Jezusa daj!**

O złoś Go, Matko, do serca mego, co pragnie służyć Mu dzień i noc. Ja żyć nie mogę bez Pana swego, bo On mi daje wytrwania moc. O daj mi...

O daj mi, Matko, Jezusa Serce, daj Jego Ciało i Jego Krew. Niech mnie ratuje w każdej rozterce, niech rzuca w duszę swej łaski siew. O daj mi...

### **9** CHANT D'ACTION DE GRÂCE :

**La Première en chemin, Marie tu nous entraines**

A risquer notre «oui» aux imprévus de Dieu.

Et voici qu'est semé en l'argile incertaine

De notre humanité, Jésus Christ, Fils de Dieu.

*Marche avec nous Marie, sur nos chemins de foi,*

*Ils sont chemins vers Dieu, ils sont chemins vers Dieu.*

La Première en chemin avec l'Eglise en marche

Dès le commencement, tu appelles l'Esprit

En ce monde aujourd'hui, assure notre marche

Que grandise le corps de ton Fils Jésus-Christ!

*Marche avec nous Marie, aux chemins de ce monde,*

*Ils sont chemins vers Dieu, ils sont chemins vers Dieu.*

### **10** BÉNÉDICTION DU BLÉ, DES FLEURS...

**WY JESTEŚCIE NA ZIEMI ŚWIATŁEM MYM...**

### PRIÈRE A N. DAME DE LOURDES

Vierge Sainte, au milieu de vos jours glorieux,

n'oubliez pas les tristesses de la terre. Jetez un

regard de bonté sur ceux qui sont dans la

souffrance, qui luttent contre les difficultés et

qui ne cessent de tremper leurs lèvres aux

amertumes de cette vie. Ayez pitié de ceux qui

s'aimaient et qui ont été séparés!

Ayez pitié de l'isolement du coeur!

Ayez pitié de la faiblesse de notre foi!

Ayez pitié des objets de notre tendresse!

Ayez pitié de ceux qui pleurent, de ceux

qui prient, de ceux qui tremblent.

Donnez à tous l'espérance et la paix.

**Magnificat, Magnificat, Magnificat anima mea Dominum.**

**Magnificat, Magnificat, Magnificat anima mea.**

### **11** CHANT DE SORTIE :

**PO GÓRACH DOLINACH rozlega się dzwon,**

Anielskie witanie ludziom głosi on.

**Ave, Ave, Ave Maria - Zdrowaś, Zdrowaś, Zdrowaś Maryjo!**

Bernardka, dzieweczka, szła po drzewo w las.

Anioł ją tam wiezie, Bóg sam wybrał czas. Ave, Ave...

Wtem wicher zaszumił gwałtowny od skał,

Jej serce zadrżało, cud się spełnić miał. Ave, Ave...